

Dowód A

De: Luxford, Alan [<mailto:alan.luxford@philips.com>]
Enviado el: jueves, 24 de abril de 2014 13:24
Para: José Manzano
CC: Roos, Bob
Asunto: RE: Quote for Torum Theatre, Cracovia, Poland

Hi José,

Please find at last my quotation for the Torum Theatre in Poland.

I am sorry it has taken so long to send this to you but we had no pricing information on the Neo software expansion kits, touch screen monitors and also the EC21 Thru modules.

The EC21 Thru modules that we have quoted are the only version of the Thru module we currently make and are therefore not 400µs rise time and also not reporting modules.

Although not in your specification I have quoted for the Lui Floods in place of the Spotlight Ribaltina. I trust you will be able to source prices for the ETC Source 4 PARS and also the Spotlight Vedette follow spots?

Please check the quotation and especially the VisionNet and let me know if any changes are needed.

We cannot quote you for the Vari-Lites as Teatr are the exclusive dealer for Vari-Lite in Poland and I would advise to make a deal with them for these.

If you have any questions please come back to me or Bob.

Best

Alan

Alan Luxford
Regional Sales Manager, Eastern Europe and Russia
Entertainment Lighting

Philips Entertainment Group Europe, Rondweg zuid 85, 7102 JD
Winterswijk Netherlands
Tel: +44 (0) 7867 536522
Email alan.luxford@philips.com
www.strandlighting.com
www.seleconlight.com
www.vari-lite.com

Tłumaczenie:

Cześć Jose,

Przesyłam w końcu naszą ofertę w temacie Teatru w Toruniu w Polsce.

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT

Paweł Mroziński

Przepraszam, że zajęło to tyle czasu ale nie mieliśmy żadnych informacji w temacie cen na Neo software expansion kits, monitory dotykowe, jak również EC21 Thru model.

EC21 Thru model, o które się pytamy, są jedyną wersją modelu Thru, które obecnie wykonujemy i dlatego nie 400µs czas narastania i również nie moduły raporujące..

Mimo, że nie ma w specyfikacji pytaliśmy się o Lui Floods w zamian Spotlight Ribaltina. Wierzę, że będziesz w stanie podać cenę na ETC Source 4 Pars jak również Spotlight Vedette follow spots?

Sprawdź proszę zapytanie ofertowe i szczególnie VisionNet i daj mi znać czy konieczne są Jakies zmiany.

Nie możemy podać ci ceny na Vari-Lites, ponieważ Teatr jest wyłącznym dystrybutorem Vari-Lite w Polsce i radziłbym zrobić interes z nimi na to.

Jeśli masz jakieś pytania wróć do mnie lub Bob'a.

Z poważaniem,
Alan

De: José Manzano [<mailto:j.manzano@chemtrol.es>]
Enviado el: miércoles, 26 de marzo de 2014 11:42
Para: 'Luxford, Alan'
Asunto: RE: Quote

Hi Alan,

Attached you could find the scope for Torum Theater (Poland)

With Kind Regards,

Tłumaczenie:

Cześć Alan,

W załączniku zamieszczam zadanie dla Teatru w Toruniu (Polska)

Z poważaniem,



José Fco. Manzano
Director Comercial/Sales Manager



ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT

Paweł Mroziński

Fragment SIWZ opisujący wymogi do kart katalogowych składanych w postępowaniu oraz odpowiedzi zamawiającego dotyczące produktów zamiennych i równoważnych.

Zgodnie z Art.30 ust 1 ustawy PZP Zamawiający opisał przedmiot Zamówienia za pomocą minimalnych cech technicznych, funkcjonalnych i jakościowych (minimalne wymogi techniczne, funkcjonalne i jakościowe) jakie stawiane są poszczególnym urządzeniom wchodzącym w zakres dostawy. Dotrzymanie wyspecyfikowanych parametrów, funkcjonalnych, technicznych i ilościowych wynika z uzasadnionych potrzeb zamawiającego i jest w świetle przyjętych założeń jakościowych istotne, aby uzyskać zakładany efekt techniczny, funkcjonalny i artystyczny. Jeżeli w opisie przedmiotu zamówienia znajdują się jakiegokolwiek znaki towarowe, patenty czy pochodzenie należy przyjąć, że Zamawiający ze względu na specyfikę przedmiotu zamówienia, podał taki opis ze wskazaniem na typ i dopuszcza składanie ofert równoważnych, o parametrach technicznych, funkcjonalnych i jakościowych nie gorszych niż te podane w opisie przedmiotu zamówienia, spełniających jednocześnie wszystkie zapisy niniejszej specyfikacji. Zgodnie z Art. 30 ust. 5 Ustawy Prawo Zamówień Publicznych Wykonawca jest zobowiązany wykazać, iż oferowane przez niego urządzenia spełniają minimalne wymagania określone przez Zamawiającego, zarówno pod względem parametrów technicznych, funkcjonalnych, jakościowych jak i ilościowych. W związku z powyższym, w przypadku oferowania urządzeń równoważnych, Wykonawca wraz z ofertą zobowiązany jest dostarczyć oficjalne karty katalogowe producenta oferowanych urządzeń. Pod pojęciem oficjalne karty katalogowe Zamawiający rozumie karty katalogowe, instrukcje techniczne wydane przez producenta oferowanych przez Wykonawcę urządzeń lub pochodzące z oficjalnej strony internetowej producenta potwierdzające spełnienie wymaganych parametrów technicznych na dzień składania ofert. Zamawiający nie dopuszcza oświadczeń, kart technicznych itp. opracowanych przez Wykonawcę. Zamawiający wymaga, aby karty katalogowe dla urządzeń równoważnych zawierały wszystkie parametry techniczne opisane w specyfikacji technicznej przedmiotu zamówienia. Brak potwierdzenia, któregośkolwiek z parametrów technicznych bądź funkcjonalnych na oficjalnych kartach katalogowych producenta będzie traktowane przez Zamawiającego, jako niespełnienie wymagań technicznych, funkcjonalnych i jakościowych określonych w SIWZ. Zamawiający wymaga dostarczenia kart katalogowych w języku polskim lub angielskim. Dane

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT

Paweł Mroziński

zawarte w kartach katalogowych będą podstawą do sprawdzenia czy oferowane urządzenia spełniają minimalne parametry techniczne opisane w Opisach Przedmiotu Zamówienia poszczególnych części zamówienia.

Ocena spełnienia wymagań dotyczących równoważności zaoferowanych parametrów technicznych i funkcjonalnych zaoferowanych urządzeń odbędzie się na podstawie informacji zawartych na dostarczonych przez Wykonawcę kartach katalogowych oraz komisyjnej oceny urządzeń na zasadzie „spełnia, nie-spełnia”.

Pytanie nr 16

Czy zamawiający wymaga, aby oficjalne oryginalne karty katalogowe producenta zawierały wszystkie wymagane dokumentacją projektową parametry techniczne ?

Odpowiedź na pytanie nr 16

W przypadku gdy producent nie wydaje kart katalogowych z zakresem parametrów określonych przez Zamawiającego, Zamawiający zaakceptuje jako dowód oryginalne oświadczenie producenta podpisane przez osobę upoważnioną do składania oświadczeń w imieniu producenta. W takim przypadku Zamawiający zastrzega sobie prawo do weryfikacji parametrów stanowiących przedmiot takiego oświadczenia przy pomocy bezpośredniego kontaktu z producentem bądź dokonania sprawdzenia parametrów technicznych na drodze laboratoryjnej.

Pytanie nr 17

Czy Zamawiający uzna za rozwiązania równoważne urządzenia spełniające minimalne parametry techniczne urządzeń określone w dokumentacji projektowej jednakże nie posiadające wymaganych cech funkcjonalnych ?

Odpowiedź na pytanie nr 17

Nie. Zamawiający wymaga aby urządzenia spełniały wszystkie minimalne parametry techniczne, funkcjonalne, jakościowe określone w SIWZ i załącznikach do SIWZ.

Pytanie nr 18

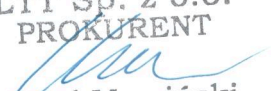
Czy Zamawiający uzna za rozwiązania równoważne urządzenia spełniające minimalne parametry techniczne urządzeń określone w dokumentacji projektowej jednakże nie będące urządzeniami kompatybilnymi z innymi urządzeniami zaprojektowanych systemów elektroakustycznych ?

Odpowiedź na pytanie nr 18

Nie. Zamawiający wymaga aby urządzenia spełniały wszystkie minimalne parametry techniczne, funkcjonalne, jakościowe i były kompatybilne z innymi urządzeniami opisanymi w SIWZ i załącznikach do SIWZ.

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

Pytanie nr 23

Czy Zamawiający dopuszcza zastosowanie urządzeń równoważnych o innej konfiguracji ilościowej w porównaniu do przedmiaru, pod warunkiem że zostaną spełnione wymagania funkcjonalne urządzeń opisane w STWIOR oraz jego parametry dot. m.in. ilości wejść i wyjść danego systemu. Czy w takim wypadku Zamawiający dopuszcza zmianę ilości urządzeń w przedmiarze.

Odpowiedź na pytanie nr 23

Zgodnie z rozdziałem V SIWZ Zamówienia częściowe i uzupełniające - Informacja o ofercie wariantowej i umowie ramowej. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych. Dodatkowo przedmiotem postępowania nie jest projektowanie, a dostawa, montaż i uruchomienie systemów scenotechniki zgodnie z projektami wykonanymi na zlecenie i zgodnie z wymaganiami określonymi przez Zamawiającego.

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

bowo b C



Przedsiębiorstwo Specjalistyczne TEATR
Marek Guminiński
Ul. Grabowa 8
05-501 Piasечно



E-mail:
kontakt@teatr.com.pl



Telefon:
(+48 22) 756-26-36
(+48 22) 750-29-40



Fax:
(+48 22) 757-04-54



Bank:
NIP-123-032-11-80
Deutsche Bank PBC SA, Oddział Warszawa
AL. KEN 47/289, 02 - 797 Warszawa
75 1910 1048 2265 3005 1915 0001

Imię i nazwisko	Stanowisko	E-mail	Telefon
Jerzy Guminiński	Konsultant ds. technologii	jerzy.guminski@teatr.com.pl	(+48) 601-208-192
Marek Guminiński	Dyrektor zarządzający	marek.guminski@teatr.com.pl	(+48) 601-208-193
Tomasz Zaborowski	Dyrektor techniczny	tomasz.zaborowski@teatr.com.pl	(+48) 603-929-988
Michał Frąckowiak	Dyrektor handlowy	micHAL.frackowiak@teatr.com.pl	(+48) 515-241-882
Anna Dziełakowska	Specjalista ds. handlowych	anna.dzielakowska@teatr.com.pl	(+48) 697-916-678
Małgorzata Bobert	Specjalista ds. mechaniki	malgorzata.bober@teatr.com.pl	(+48) 501-305-285
Krzysztof Klak	Specjalista ds. oświetlenia	krzysztof.klak@teatr.com.pl	(+48) 519-119-238
Jan Walentowski	Specjalista ds. napędów	jan.walentowski@teatr.com.pl	(+48) 603-890-806
Paweł Ziomecki	Koordynator ds. projektowych	pawel.ziomecki@teatr.com.pl	(+48) 503-852-027
Małgorzata Apalczyk	Specjalista ds. księgowo-magazynowych	malgorzata.apalczyk@teatr.com.pl	(+48) 697-968-444
Maciej Walentowski	Specjalista ds. technicznych	maciej.walentowski@teatr.com.pl	(+48) 607-222-033
Robert Szlasek	Koordynator robót	robert.szlasek@teatr.com.pl	+48 517 077 832
Michał Szymański	Reprezentant handlowy	micHAL.szymanski@teatr.com.pl	(+48) 733-898-880

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURANT

Paweł Mroziński

OPINIA

**o „projekcie kurtyn przeciwpożarowych” w Wielofunkcyjnej Sali
Koncertowej w Toruniu**

3 sierpnia 2012 r.

Jerzy Gumiński

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

I. WSTĘP

W uzupełnieniu do „Oceny końcowej projektu Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej” w Toruniu z dn. 25 lipca 2012 r. stanowiącej załącznik nr 3 do protokołu KOPiR z dn. 27.07.2012 roku w punkcie 3a i 3b zgłosiłem brak projektu kurtyny przeciwpożarowej oddzielającej strefę widowni od sceny dużej, oraz projektu kurtyny przeciwpożarowej oddzielającej scenę od kieszeni tylnej. Przedstawiłem też opinię o dwóch rysunkach (nr A.60.12 i A.60.13) wskazanych przez „Menis Arquitectos” jako projekty kurtyn. Opisałem też pokrótce, z czego musi się składać projekt kurtyn przeciwpożarowych.

W moim piśmie z dn. 30 lipca 2012 roku skierowanym do Wydziału Inwestycji i Remontów Urzędu Miasta Torunia domagałem się uzupełnienia protokołu KOPiR z dn. 27 lipca 2012 roku. Zwróciłem uwagę na to, że brak projektu kurtyn przeciwpożarowych świadczy o niekompletności projektu wykonawczego.

Dn. 31 sierpnia 2012 roku otrzymałem z wydziału Inwestycji i Remontów dwa rysunki wyżej wspomniane (nr A.60.12 i A.60.13) z drobnymi uzupełnieniami w stosunku do ich wcześniejszej wersji. Oczywiście w dalszym ciągu nie jest to projekt kurtyn. Nie można tego nawet nazwać koncepcją, dlatego w dalszej części niniejszej opinii będę go nazywał „dziełem Menisa”. Jest też rzeczą bezsporną, że to „dzieło” nie nadaje się do zaopiniowania, ale ze względu na fakt, że jest ono dowodem niekompletności projektu wykonawczego przedstawiam kilka najważniejszych uwag.

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

II. UWAGI DO „DZIEŁA MENISA” NR A.60.12 i A.60.12

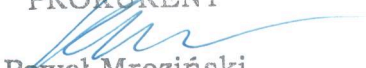
1. W przedstawionych „dziełach” m. innymi:
 - a. brakuje rysunków płyt kurtyn a wśród nich szczegółowych rysunków dotyczących profilu MLS, który musi być wykonany zgodnie z obliczeniami projektanta akustyki (punk ten jest wspólnym stanowiskiem akustyka dr hab. inż. Andrzeja Kulowskiego i moim)
 - b. brakuje rysunków przeciwwag i ich obudów
 - c. brakuje rysunków zespołów napędowych wraz z układami hamowania
 - d. brakuje rysunków kół linowych
 - e. brakuje rysunków podkonstrukcji pod zespoły napędowe i koła
 - f. brakuje danych dotyczących lin nośnych, na których np. wiszą płyty kurtyn o ciężarach ca 6 ton każda a pod którymi przebywają ludzie.
 - g. brakuje podstawowych danych technicznych
 - h. brakuje projektów instalacji elektrycznych (zasilających i sterowniczych)
 - i. błędnie opisano miejsce sterowań (kurtynami nie steruje operator światła, lecz napędowiec)
 - j. nie zaprojektowano przegrody ogniowej pod kurtynami
 - k. brakuje urządzeń sygnalizujących ruch kurtyny
 - l. nie zmieniono lokalizacji kurtyny oddzielającej widownię od sceny (do wnętrza kurtynowej skąd ją „wyprowadził” pan Menis)
 - m. brak schematu olinowania
2. Przedstawione „dzieła Menisa” nie są uzgodnione z projektantami konstrukcji, technologii sceny, napędów elektrycznych sceny i systemu SAP.

III. WNIOSKI

1. Przedstawione „dzieła” nie są projektami wykonawczymi kurtyn przeciwpożarowych. Są to zaledwie dwa nieprofesjonalnie

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

wykonane szkice bez podstawowych danych technicznych. Ich jedną bezsporną informacją jest to, że podpisany na tych szkicach projektant nie wie jak wyglądają i jak funkcjonują kurtyny przeciwpożarowe, a podpisany sprawdzający podpisuje dokumenty nie sprawdzając ich treści.

2. Montaż tak poważnych i niebezpiecznych urządzeń, jakimi są kurtyny przeciwpożarowe wiszące nad przebywającymi pod nimi ludźmi bez profesjonalnie opracowanego i solidnie sprawdzonego projektu jest niedopuszczalny. Projekt taki musi znaleźć się w komplecie dokumentacji dostarczonej przez „Menis Arquitectos”.
3. Ewentualne wykorzystanie przedstawionych przez „Menis Arquitectos” „dzieł” jako wytycznych w materiałach przetargowych, których celem będzie wyłonienie przyszłego wykonawcy kurtyn jest niedopuszczalne, ponieważ każdy poważny i odpowiedzialny wykonawca będzie żądał projektu, albo sam taki projekt wykona – oczywiście koszt jego wykonania pokaże bądź ukryje w koszcie urządzenia a to znaczy, że Urząd Miasta Torunia za projekt, za który już zapłacił Panu Menisowi zapłaci jeszcze raz wykonawcy kurtyn. Ponadto w „dziele” brak nawet podstawowych danych i informacji technicznych.
4. Zamawiający (Urząd Miasta Torunia) biorąc pod uwagę bezsporną niekompletność projektu wykonawczego, w którym m. in. brak projektu kurtyn przeciwpożarowych nie może tego projektu przyjąć, a jeśli już to zrobił to musi wykorzystać inne możliwości prawne i zmusić „Menis Arquitectos” do uzupełnienia brakujących projektów.

Jerzy Gumiński

Otrzymują:

- Urząd Marszałkowski Województwa Kujawsko – Pomorskiego
- Urząd Miast Torunia
- Andrzej Kulowski
- „Menis Arquitectos”

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

WIELOFUNKCYJNA SALA KONCERTOWA W TORUNIU

„ZAGOSPODAROWANIE TERENU JORDANEK W TORUNIU NA CELE
KULTURALNO-KONGRESOWE-WIELOFUNKCYJNA SALA KONCERTOWA”

GMINA MIASTA TORUŃ – URZĄD MIASTA TORUNIA

Ul. Wały gen. Sikorskiego 8
87-100 Toruń
Tel: +48 566 11 88 40 Fax: +48 566 11 88 42

MENIS ARQUITECTOS S.L.P.

Calle Puerta Canseco 35 2b
38003 Santa Cruz de Tenerife, Hiszpania
Tel: + 34 922 28 88 38 fax: +34 922 15 19 25

WSPÓŁPRACA

PRZEDSIĘBIORSTWO SPECJALISTYCZNE „TEATR” MAREK GUMIŃSKI

Ul. Grabowa 8
05 – 501 Piaseczno
Tel: 22 756 26 36 Fax: 22 757 04 54 E-mail: kontakt@teatr.com.pl

PROJEKT WYKONAWCZY

TECHNOLOGIA I URZĄDZENIA TECHNOLOGICZNE SCEN - - TECHNOLOGIA SCEN

Architekt FERNANDO MARTIN MENIS
nr uprawnień KP-0238

mgr inż. Tomasz Zaborowski
upr. bud. St-15/88

inż. Paweł Ziomecki

mgr inż. Jan Walentowski
upr. bud. MAZ/0092/PWOE/03

mgr inż. Jerzy Gumiński

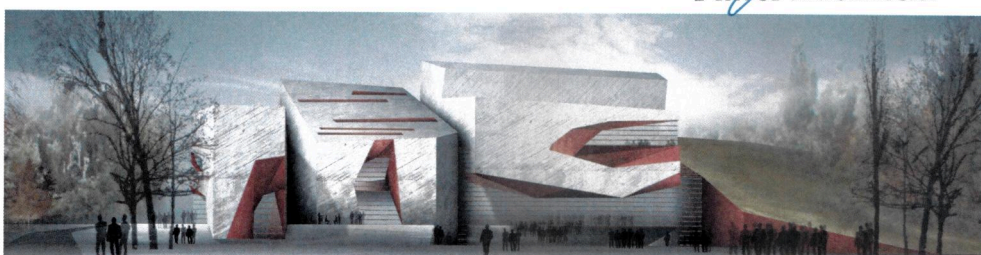
PRACOWNICY PS TEATR

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

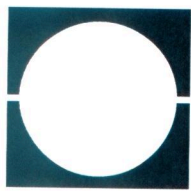
data
02.2011

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT

Paweł Mroziński



Dowód F



PRZEDSIĘBIORSTWO SPECJALISTYCZNE TEATR

05-501 PIASECZNO-ZALESIE DOLNE, UL. GRABOWA 8
tel. (+48 22) 756 26 36, tel. kom. (+48) 601 208 193, fax (+48 22) 757 04 54
e-mail: kontakt@teatr.com.pl, www.teatr.com.pl
KONTO: DB PBC SA Oddział Warszawa 75 1910 1048 22 65 3005 1915 0001
NIP 123-032-11-80 - REGON 013210090

Piaseczno, 28/03/2012

Menis Arquitectos S.L.P
Calle Puerta Canseco 35-2b
38003 Santa Cruz de Tenerife
Pan inż. Fernando Menis

Szanowny Panie Inżynierze,

W odpowiedzi na pismo z dnia 20.03.2012 roku (podpisane przez inż. Karolinę Mysiak) w sprawie koordynacji międzybranżowej „Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej” w Toruniu oraz w sprawie płatności za wykonane projekty informuję, że:

1. Nie weźmiemy udziału w planowanym spotkaniu w sprawie koordynacji międzybranżowej projektów ponieważ:
 - a) Opracowane przez nas projekty zostały opracowane i skoordynowane z innymi branżami które chciały w odpowiednim czasie przeprowadzić takie koordynacje. Wyjątek stanowi projekt elektroakustyki i akustyki ponieważ projektant tych branż pomimo kilkakrotnych zaproszeń unikał spotkania. Projekty przez nas opracowane zostały pozytywnie zaopiniowane przez Koreferentów z Międzynarodowej Organizacji Scenografów, Architektów i Techników Teatru oraz zostały bez uwag przyjęte przez Urząd Miasta Torunia.
 - b) Doceniając ważność koordynacji międzybranżowych po podpisaniu z Panem umowy na opracowanie projektu „technologii i urządzeń technologicznych sceny” zainicjowaliśmy spotkania koordynacyjne projektantów. W wyniku tych spotkań pomimo oporów Pana lub Pana polskiego pomocnika w obrębie sceny i proscenium wszystkie projekty zostały profesjonalnie skoordynowane z wyjątkiem projektu elektroakustyki ale i dla tej branży nie doczekawszy się kontaktu z projektantem postulowaliśmy przyjęcie zdefiniowanych założeń o czym między innymi został Pan powiadomiony. (Dla przypomnienia w załączeniu kopia notatki z dnia 21.10.2010 roku).

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

Doceniając sprawę koordynacji międzybranżowej bez której Inwestor jest narażony na poważne dodatkowe koszty budowy podtrzymuję deklarację współpracy z opóźnionym projektantem ale wyłącznie w siedzibie naszej firmy. Jeżeli przyjmie Pan tę propozycję to w zaproponowanym terminie (2 lub 3 kwietnia 2012 roku) nasi projektanci oczekują na Państwa przyjazd. W takim spotkaniu zadeklarował swój udział Koreferent elektroakustyki inż. Tadeusz Fidecki i wstępnie również konsultant Urzędu Marszałkowskiego inż. Jerzy Gumiński. O zaproponowanym miejscu i czasie spotkania możemy również powiadomić Urząd Marszałkowski Torunia z propozycją oddelegowania na to spotkanie swojego przedstawiciela.

2. Podtrzymuję moje stanowisko z dnia 22.02.2012 w sprawie zapłaty przez Pana za opracowane przez nas projekty wykonawcze. Wiem za co zapłacił Urząd Miasta Torunia i jakie projekty przyjął bez uwag i za co nie zapłacił – nie zapłacili nie za nasze projekty ale za nieprzyjęte części Pana projektów do czasu usunięcia Pana błędów a nie naszych. W klarownej sytuacji potwierdzonej protokołami przyjęcia przez Urząd Miasta projektów wykonawczych i wykazem błędów do usunięcia wysyłam fakturę końcową za opracowanie projektów wykonawczych „technologii i urządzeń technologicznych scen” z żądaniem bezdyskusyjnej jej realizacji w umownym terminie.

Przypomnę również, że nie chcąc narażać Inwestora na dodatkowe koszty bezpłatnie opracowaliśmy rysunki zastępcze zapadni kieszeni tylnej których opracowanie było konieczne nie ze względu na jakiegokolwiek nasze błędy lecz ze względu na zmieniony przez Pana bez porozumienia z nami poziomu rozładunku dekoracji.

Z poważaniem

Marek Gumiński

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT

Paweł Mroziński



PROGRAM REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO
KUJAWSKO-POMORSKIE



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



DOWÓB G

Mój region w Europie

Projekt jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Kujawsko-Pomorskiego na lata 2007-2013 oraz ze środków budżetu Województwa Kujawsko-Pomorskiego

Santa Cruz de Tenerife 09.01.2012r.

Menis Arquitectos s.l.p
CIF: B38937330
Puerta Canseco N° 35 2ºB
38003 Santa Cruz de Tenerife

Dep. Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Dyrektor Jerzy Janczarski

Dep. Wdrażania Regionalnego Programu Operacyjnego
Dyrektor Kamila Radziecka

Plac Teatralny 2, 87-100 Toruń

Szanowni Państwo,

Podczas spotkania, które miało miejsce w Urzędzie Miasta Toruń, w dniu 04.01.2012 roku, w którym uczestniczyły osoby reprezentujące Urząd Miasta Toruń, Urząd Marszałkowski oraz Menis Arquitectos, otrzymaliśmy informację, że zamierza się podpisać umowę z panem Jerzym Gumińskim, w celu objęcia przez niego funkcji osoby opiniującej z ramienia Urzędu Marszałkowskiego, projekt Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej w Toruniu, wykonany przez Menis Arquitectos s.l.p.

W związku z powyższym, chcielibyśmy zwrócić Państwa uwagę, iż według ogólnie przyjętych norm, osoba opiniująca projekt nie może być do niego negatywnie nastawiona oraz nie może mieć żadnych własnych interesów mogących pozostawać w niezgodności z podlegającym ocenie projektem, gdyż w sposób ewidentny podważa to jej obiektywność.

Pan Jerzy Gumiński, natomiast, jeszcze podczas trwania procesu projektowego, wielokrotnie, publicznie manifestował swoją niechęć do powstającego projektu, wyrażając swoją opinię lub redagując wiele artykułów, ukazanych na łamach prasy lokalnej, w których wyrażał swój negatywny stosunek i niejednokrotnie brak szacunku, zarówno do mojej osoby, zespołu projektowego, jak i do przyjętych rozwiązań projektowych, zatwierdzonych przez zespół ekspertów i Urząd Miasta Toruń. Dla przykładu przytaczam niektóre z nich:

- Artykuł z dnia 17.06.2011r, pt „Zamiast sali jest skandal” (załącznik nr 1), autorstwa Tomasza Bielickiego, w którym napisano między innymi:

„- Fernando Menis nie jest w stanie samodzielnie zakończyć tego projektu. Zupełnie się na tym nie zna – twierdzi Jerzy Gumiński, wybitny znawca architektury obiektów kultury”

„Sam Menis nie potrafi i nie jest w stanie tego podźwignąć – twierdzi Jerzy Gumiński”

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

menis arquitectos s.l.p. puerta canseco n°35 2ºb 38003 s/c de tenerife
t: 922 28 88 38 f: 922 15 19 25 www.menis.es

LTT Sp. z o.o.
PROKURANT

Paweł Mroziński

- Artykuł z dnia 06.07.2011r, pt „Fatalnie pod dachem hali na Jordankach” (załącznik nr 2), autorstwa Tomasza Bielickiego, w którym napisano między innymi:

„Nadal fatalnie zaprojektowany jest trakt publiczności – twierdzi inż. Jerzy Gumiński”

„Gumiński, nie doczekawszy się po prawie roku od Hiszpana rozsądnego pomysłu zaproponował własne rozwiązanie.”

„...Hiszpan nie może sobie poradzić...”

- Artykuł z dnia 16.12.2011r, pt „Projekt trzeba zmienić” (załącznik nr 3), będący listem pana Jerzego Gumińskiego mianowanego tu konsultantem Urzędu Marszałkowskiego w sprawie projektu Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej na Jordankach, w którym między innymi napisano:

„...pierwszy projekt (...), opracowany wysoce nieprofesjonalnie, był nierzetelnie sprawdzony...”

„...nieudolności i niesłowności hiszpańskiego projektanta...”

Poza tym istnieją okoliczności, z których wynika, iż według prawa, osoba pana Gumińskiego nie powinna być brana pod uwagę do objęcia stanowiska osoby opiniującej projekt Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej w Toruniu gdyż jest on ściśle związany z firmą Przedsiębiorstwo Specjalistyczne Teatr, będącą podwykonawcą Menis Arquitectos w branży sceno-technicznej, w ramach ww. projektu.

Pan Jerzy Gumiński, z ramienia Przedsiębiorstwa Specjalistycznego Teatr, jako konsultant do spraw technologii, w sposób czynny uczestniczył w procesie projektowym podczas wielu spotkań branżowych oraz drogą mailową, na co dowodem są poniższe załączniki:

- Załącznik nr 4a i 4b – pismo z dnia 27.09.2010r, od pana J. Gumińskiego, działającego w imieniu firmy P.S.Teatr, do pani Karoliny Mysiak z Menis Arquitectos, świadczący o zaangażowaniu pana Jerzego Gumińskiego w proces projektowy.
- Załącznik nr 5a i 5b – wiadomość e-mail z dnia 08.10.2010r, wysłana z adresu firmy P.S.Teatr od pana Jerzego Gumińskiego do pani Karoliny Mysiak z Menis Arquitectos, wraz załącznikiem stanowiącym Konsultację dot. ruchomego sufitu dużej widowni „Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej w Toruniu” zawierające opinię firmy Teatr autorstwa pana Jerzego Gumińskiego.
- Załącznik 6a i 6b – wiadomość e-mail z dnia 18.10.2010r, od pani Anny Dzielakowskiej z P.S.Teatr do pani Karoliny Mysiak z Menis Arquitectos, wraz z załącznikiem stanowiącym ustosunkowanie się pana J. Gumińskiego, w imieniu firmy P.S.Teatr do „opinii o projekcie budowlanym technologii i urządzeń technologicznych sceny Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej w Toruniu”, opracowanej przez Rzecznawcę PC OISTAT, pana mgr inż. J. Bojara, w której w broni projektowanych przez siebie rozwiązań.
- Załącznik nr 7a i 7b – wiadomość e-mail z dnia 16.11.2010r, od pana Pawła Ziomeckiego z firmy P.S.Teatr do pani Karoliny Mysiak z Menis Arquitectos, wraz z załącznikiem stanowiącym Notatkę ze spotkania koordynacyjnego projektantów Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej w Toruniu, które odbyło się w Zalesiu Dolnym w dniu 15.11.2011, w którym także uczestniczył pan Jerzy Gumiński.

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

- Załącznik nr 8a i 8b – wiadomość e-mail z dnia 21.01.2011r, wysłana z adresu firmy P.S.Teatr do pana Mariusza Iskierskiego, podwykonawcy Menis Arquitectos w branży sanitarnej, wraz z załącznikiem stanowiącym komentarz pana Jerzego Gumińskiego do rozwiązań projektowych dotyczących przestrzeni przeznaczonych do prowadzenia instalacji.
- Załącznik nr 9a i 9b – wiadomość e-mail z dnia 08.02.2011r, od pana Pawła Ziomeckiego z firmy P.S.Teatr do pana Marcina Ślefarskiego z firmy Fort Polska, będącej podwykonawcą Menis Arquitectos w branży konstrukcyjnej, wraz z załącznikiem stanowiącym Notatkę ze spotkania koordynacyjnego projektantów Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej w Toruniu, które odbyło się w Bydgoszczy, w dniu 07.02.2011r, w którym także uczestniczył pan Jerzy Gumiński.
- Załącznik nr 10a i 10b – wiadomość e-mail z dnia 14.02.2011r, od pana Palmowskiego z Wydziału Inwestycji i Remontów Urzędu Miasta Toruń do pani Karoliny Mysiak z prośbą o zajęcie stanowiska w sprawie listu pana Gumińskiego z dnia 11.02.2011r, do Menis Arquitectos, w którym pośród wielu komentarzy i opinii dotyczących przyjętych rozwiązań projektowych manifestuje, iż nie ma on na niego wpływu a Inwestor, Projektant i firma P.S.Teatr.
- Załącznik nr 11a i 11b – wiadomość e-mail z dnia 7.03.2011r. od pana Pawła Ziomeckiego z firmy P.S.Teatr do pani Karoliny Mysiak z Menis Arquitectos, wraz z załącznikiem stanowiącym Notatkę z telekonferencji projektantów, której uczestnikiem, między innymi był pan Jerzy Gumiński.

W lutym 2010 r. pan Jerzy Gumiński pojawił się w procesie projektowym pełniąc funkcję doradcy Urzędu Marszałkowskiego ds. przedmiotowego przedsięwzięcia inwestycyjnego. Spełnienie Jego oczekiwań spowodowało znaczny wzrost stopnia skomplikowania obiektu oraz wymagań co do jego wyposażenia, wynikające przede wszystkim z przyrostu wyposażenia sceno-technicznego, a w ślad za tym skokową eskalację kosztów wykonania obiektu (patrz załącznik 13a, 13b i 13c).

W trakcie procesu opiniowania na ówczesnym etapie, z inicjatywy, wysyłano ofertę współpracy z firmą Menis Arquitectos w zakresie wykonania projektu wyposażenia scenicznego przez Przedsiębiorstwo Specjalistyczne Teatr, firmę przez pana Gumińskiego założoną i w tej chwili zarządzaną przez jego syna, pana Marka Gumińskiego, (oferta firmy Teatr w załączniku nr. 14)..

Po podpisaniu umowy o współpracy pomiędzy Menis Arquitectos s.l.p. a Przedsiębiorstwem Specjalistycznym Teatr pan Jerzy Gumiński porzucił funkcję doradcy Urzędu Marszałkowskiego i mocno zaangażował się w proces projektowy forsując i narzucając wprowadzanie, uznanych przez niego za konieczne zmian. Po oddaniu projektu wykonawczego w styczniu 2011 roku pan J. Gumiński starał się usilnie wpłynąć na opinię publiczną oraz opinię Zamawiającego poprzez serię krytycznych i kompromitujących zespół projektowy artykułów ukazanych na łamach lokalnej prasy.

Pan Jerzy Gumiński, w jednym z listów skierowanych do Urzędu miasta Toruń zaproponował własne rozwiązania zamiennie do części powstającego projektu, współpracując jednocześnie z firmami wykonawczymi, umożliwiając im tym samym wystosowanie oferty zgodnej z jego propozycjami rozwiązań.

Ponadto, wg informacji zamieszczonych na stronie internetowej Przedsiębiorstwa Specjalistycznego Teatr, pan Jerzy Gumiński jest jej założycielem i obecnie pełni w niej funkcję konsultanta do spraw technologii a jego syn, Marek Gumiński pełni funkcję dyrektora zarządzającego (załączniki nr 12a i 12b).

Powyższy fakt świadczy o tym, że pan J. Gumiński jest związany zarówno zawodowo jak i rodzinie z firmą będącą podwykonawcą Menis Arquitectos s.l.p. w branży sceno-technicznej, w ramach projektu Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej w Toruniu, co w sposób ewidentny podważa jego obiektywność jako osoby opiniującej przedmiotowy projekt.

W chwili obecnej, pan Jerzy Gumiński stoi przed faktem ponownego nawiązania współpracy z Urzędem Marszałkowskim na stanowisku osoby opiniującej projekt Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej w Toruniu wykonany przez Menis Arquitectos s.l.p., co według przywołanych powyżej okoliczności jest niedopuszczalne, ponieważ następstwem tego faktu może być w rezultacie doprowadzenie do zakłócenia, a wręcz do uniemożliwienia poprawnego przeprowadzenia procesu projektowego i budowlanego przedmiotowego przedsięwzięcia inwestycyjnego.

Fernando Martín Menis



Lista załączników:

- Załącznik nr 1: Artykuł z dnia 17.06.2011r, pt „Zamiast sali jest skandal”.
- Załącznik nr 2: Artykuł z dnia 06.07.2011r, pt „Fatalnie pod dachem hali na Jordankach”.
- Załącznik nr 3: Artykuł z dnia 16.12.2011r, pt „Projekt trzeba zmienić”.
- Załącznik nr 4a i 4b – pismo z dnia 27.09.2010r.
- Załącznik nr 5a i 5b – wiadomość e-mail z dnia 08.10.2010r.
- Załącznik 6a i 6b – wiadomość e-mail z dnia 18.10.2010r.
- Załącznik nr 7a i 7b – wiadomość e-mail z dnia 16.11.2010r.
- Załącznik nr 8a i 8b – wiadomość e-mail z dnia 21.01.2011r.
- Załącznik nr 9a i 9b – wiadomość e-mail z dnia 08.02.2011r.
- Załącznik nr 10a i 10b – wiadomość e-mail z dnia 14.02.2011r.
- Załącznik nr 11a i 11b – wiadomość e-mail z dnia 7.03.2011r.
- Załącznik nr 12a i 12b – wydruk z oficjalnej strony internetowej Przedsiębiorstwa Specjalistycznego Teatr
- Załącznik nr 13a
- Załącznik nr 13b
- Załącznik nr 13c
- Załącznik nr 14

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT



Paweł Mroziński

Dowód H

11 lutego 2011 roku

Menis Arquitectos s.l.p.
Puerta Canseco nº35 2b
38003 s/c de Tenerife

Pan inż. Fernando Menis

Szanowny Panie Inżynierze,

wczoraj udostępniono mi Pana list skierowany do firmy TEATR w sprawie moich kontaktów z Pana firmą dotyczących „kładki” podwieszanej pod zapadnią widowni oraz obniżenia ściany betonowej pomiędzy zapadnią fosi orkiestry i zapadnią widowni.

Rzeczywiście przeprowadziłem rozmowy na wspomniane przez Pana tematy w celu potwierdzenia lub korekty materiałów przygotowywanych do konsultacji. Nie wiem jakie dotarły do Pana informacje ale z pisma wnioskuję że albo nie przekazano Panu pełnej treści moich konsultacji uwzględniających informacje uzyskane z Pana firmy albo zostały one źle przetłumaczone z języka polskiego na język hiszpański dlatego przedstawiam je jeszcze raz:

1. Pana propozycję „kładki” podwieszanej na łańcuchach pod zapadnię widowni przeznaczonej do przechodzenia ludzi z prawej strony fosi do lewego wejścia do fosi uważam że absolutnie do przyjęcia i do takiego ustosunkowania się do tej propozycji namawiałem projektantów urządzeń mechanicznych Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej. Zwróciłem uwagę na to że zapadnie obojętne czy są to zapadnie sceniczne czy zapadnie widowni są urządzeniami technicznymi których projektowanie, budowa i eksploatacja musi spełniać obowiązujące w tym zakresie przepisy. Zwróciłem też uwagę że Pana propozycja zamiany zapadni jednopoziomowej przeznaczonej do transportu elementów składanej widowni na zapadnię dwupoziomową po to ażeby dolny poziom podwieszony na łańcuchach!? służył za pomost przez który muzycy przechodziliby z prawej strony fosi orkiestry do lewego wejścia jest propozycją nie do przyjęcia ze względów bezpieczeństwa ludzi, bezpieczeństwa pożarowego, bezpieczeństwa urządzenia (ludzie chodziliby przy Pana rysunkowej propozycji pomiędzy cennymi ale i zaoliwionymi kolumnami spiralliftów). Zwróciłem uwagę że taka ewentualna kładka musiałaby być obudowana a oświetlenie jej zgodnie z normą przy wyciemnionej widowni na podłodze będzie uwidaczniało szczelinę. Poruszyłem też sprawę odizolowania akustycznego „kładki” od widowni zwracając uwagę że zgodnie z „Rozporządzeniem Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy przy organizacji i realizacji widowisk” załącznik nr. 1 p.6 odstęp pomiędzy stałą podłogą widowni i zapadnią może wynosić 20mm i nawet jeżeli uda się go zmniejszyć do 10mm to przy długości szczeliny wynoszącej ~~ca 43m~~ ^{ca 43m}

ZŁ ZGODNOŚĆ
Z OBYCZAJEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURANT


Paweł Mroziński

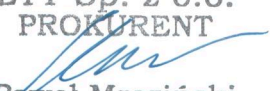
będzie to i tak poważna dziura akustyczna. Poinformowałem również projektantów że na moją prośbę w czasie zeszłorocznych konsultacji doprojektował Pan wygodny, bezpieczny korytarz łączący lewą stronę fosy orkiestry z jej prawą stroną i uważam że tak zaprojektowany korytarz lub ewentualnie zmodyfikowany okalający magazyn foteli powinien zostać absolutnie nie proponując zamiany bezpiecznego korytarza jak Pan pisze na zapadnie dwupoziomową. Ale rzecz najważniejsza że zaprojektowanie „kładki” a tak naprawdę drugiego poziomu zapadni byłoby niezgodne z przyjętym przez Inwestora projektem „Technologii i urządzeń technologicznych scen”. Taka zamiana wymagałaby zgody Inwestora na zmiany techniczne i na zwiększone koszty.

2. Pana propozycja obniżenia ścianki betonowej oddzielającej zapadnię fosy orkiestry od zapadni widowni w celu jak Państwo napisaliście otrzymania „Wielkiej fosy muzyków” uznałem za bezsensowne ponieważ zaprojektowana po naszych konsultacjach fosa orkiestry posiada powierzchnię 96m² to znaczy że na tej powierzchni można ustawić zapewniając komfortowe warunki pracy (1,3m²/muzyka) 74-o osobowej orkiestrze lub skromniejsze warunki dla ca 85 muzyków. Taka wielkość fosy orkiestry w pełni spełnia a nawet przekracza wymagania Inwestora sprecyzowane w „Programie Zagospodarowania Terenu Jordanek na cele Kulturalno-Kongresowe-Wielofunkcyjna Sala Koncertowa” p.1.5.1Lp.1.2. Zwróciłem też uwagę że taka „Wielka fosa dla muzyków” zmniejszyłaby i tak za małą w stosunku do programu widowni o dalsze 96 miejsc oraz wbrew współczesnym tendencjom oddalałaby widza od sceny o dalsze 4m. Nowym uzasadnieniem obniżenia ścianki było tym razem już nie otrzymanie „Wielkiej fosy orkiestry” lecz uzyskanie „Większej elastyczności budynku dającej możliwości organizacji innych wydarzeń niekoniecznie przy obecności widzów na trybunach”. Niestety nie poinformował Pan co to za „wydarzenia” i dla kogo. Jeżeli bez widzów na trybunach to może jednak dla widzów obserwujących te „wydarzenia” z innych miejsc a jeżeli tak to nie pokazał Pan tych miejsc i nie potwierdził Pan wykresami widoczności że ci widzowie rzeczywiście będą widzieli te „wydarzenia”. Nie przedstawił Pan też informacji jak na tę „widownię wydarzeniową” widzów się wprowadza a co ważniejsze jak ewentualnie się ich ewakuuje. Nie znalazłem również w programie konkursu architektonicznego ani w programie inwestorskim życzenia zaprojektowania „sceny wydarzeń” w zagłębieniu widowni lub w innym miejscu budynku. Nie znalazłem też tej propozycji w Pana tzw. „schematach konfiguracji” opracowanych w listopadzie 2010 roku. Podobnie jak w przypadku „kładki” przyjęty przez Inwestora projekt budowlany „Technologii i urządzeń technologicznych scen” nie zawiera wariantu „wielkiej fosy dla muzyków” ani swego rodzaju piwnicy zlokalizowanej w przedniej części widowni dla „wydarzeń”.

Szanowny panie Inżynierze pisze Pan że „nie mamy zdolności przewidywania koncertów czy spektakli o tak różnych parametrach w przyszłości”. Myli się Pan mamy i to nie tylko zdolności ale i wiedzę i doświadczenie a najważniejsze Zespół Projektowy firmy TEATR oprócz zdolności, wiedzy i doświadczenia jest też zespołem ludzi odpowiedzialnych, którzy projektując mają pełną świadomość tego że realizacja ich projektów to wydatkowanie społecznych pieniędzy i to właśnie dlatego nie zgadzają się na projektowanie rzeczy nieudokumentowanych co do ich potrzeby, zgodności z obowiązującymi przepisami czy życzeniem Inwestora i Użytkowników. Zespół projektowy to ludzie doświadczeni nie tylko w projektowaniu i wykonawstwie ale również doświadczeni w organizacji i eksploatacji różnych wybitnych innowacyjnych „wydarzeń” scenicznych a takimi jak Pan zapewne wie Polska

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURANT


Paweł Mroziński

wielokrotnie zaskakiwała i zachwycała widzów na całym świecie. W ramach nie tylko tych wydarzeń nasze orkiestry grały w różnych ustawieniach między innymi z kontrabasami ustawionymi z tyłu fosy i chociażby dlatego uważam że wysokość fosy orkiestry w świetle na całej powierzchni stałej części musi być nie mniejsza niż 2,1 do 2,2m.

Pozwoli Pan że jako wieloletni pracownik teatrów muzycznych nie ustosunkuję się do Pana wywodów o umiejscowieniu w fosie skrzypków, altówek czy wiolonczeli tylko podtrzymam moje stanowisko że zaproponowana przez Pana wysokość w tylnej części fosy wynosząca tylko 1,9m jest nie do zaakceptowania nie tylko ze względu na kontrabasy) ale ze względu na wysokich muzyków. Nie odpowiem Panu na temat konfiguracji obu zapadni i umieszczenie pierwszego rzędu powyżej poziomu sceny – nie wiem o co Panu chodzi nikt ze mną na ten temat nie rozmawiał i nie prosił o konsultacje, być może to znowu jakieś niezrozumienie funkcji jakim mają służyć zapadnie lub przekłamanie tłumaczenia.

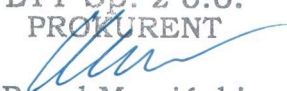
Przedstawiłem Panu możliwie pełną treść moich opinii na poruszone przez pana tematy w piśmie z dnia 10 lutego 2011 roku. Są to tylko opinie natomiast decyzje należą do Inwestora, Użytkowników, Pan i firmy TEATR.

Z poważaniem

Jerzy Gumiński

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

bowob 1

Piaseczno, dnia 21.10.2010

Notatka ze spotkania projektantów

Obecni:

- Pan Szymon Woyke – firma Elseco
- Pan Jerzy Gumiński
- Pan Tomasz Zaborowski
- Pan Paweł Ziomecki

1. Projektant instalacji elektrycznych otrzymał powtórnie bilans mocy oraz zostały przedyskutowane warianty pracy równoległej poszczególnych odbiorów.

2a. W zakresie projektu technologicznego PS Teatr zaprojektuje:

- a. Oświetlenie robocze tylnej kieszeni sceny dużej i galerii.
- b. Oświetlenie robocze w pudle sceny dużej (od podscenia do stropu technicznego).
- c. Oświetlenie robocze sceny kameralnej.
- d. Oświetlenie technologiczne obu scen.
- e. Systemy sterowania do wyżej wymienionych instalacji.
- f. PS Teatr przekaże do 22.11.2010 projekt oświetlenia roboczego firmie Elseco w celu skoordynowania opraw oświetleniowych z systemem oświetlenia awaryjnego.

2b. W zakresie projektu instalacji elektrycznych firma Elseco zaprojektuje:

- a. Oświetlenie awaryjne.
- b. Linie zasilające dla rozdzielni oświetlenia technologicznego i roboczego sceny dużej i sceny kameralnej, napędów sceny dużej i sceny kameralnej.
- c. Gniazd siłowych remontowych (PS Teatr wskaże umiejscowienie i rodzaj gniazd do 22.11.2010).
- d. Oświetlenie widowni dużej i kameralnej pomieszczeń przyscenicznych (Uwaga: kabina oświetlenia sceny dużej na etapie projektu wykonawczego będzie podzielona na dwie części - rozmieszczenie do 22.11.2010).

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT

Paweł Mroziński

Uzgodnienia lokalizacji rozdzielni:

- Napędów sceny dużej (RNS i RNS-SK) w pomieszczeniach: górny poziom korytarza biegnącego po prawej stronie podscenia.
Rozdzielnia RNS-SK zlokalizowana tak jak wyżej, ale na etapie projektu wykonawczego. Ewentualnie będzie przeniesiona na strop techniczny Sali kameralnej, decyzja do 22.10.2010).
- Oświetlenia technologicznego i roboczego dużej sceny ROT w pomieszczeniu nr 1.22.
- Oświetlenia technologicznego i roboczego sceny kameralnej ROT-SK w pomieszczeniu nr. 1.51.
- Przyłączy wozów transmisyjnych wskaże Menis Arquitectos.

3. Sterowanie

- Instalacje projektowane przez PS Teatr będą sterowane wg. projektu PS Teatr (ze stanowisk stałych i przenośnych).
- Instalacja oświetlenia widowni (antraktowego) zostanie podzielona na grupy, które zostaną ustalone do 22.10.2010.
- Oświetlenie widowni musi być płynnie regulowane 0-100% i 100-0%.
- Oświetlenie widowni sterowane w systemie zaprojektowanym przez Elseco będzie sterowane również sygnałem DMX ze stanowiska operatora technologii obu sal.
- Punkty sterowania widowni:
 - Wejścia na widownię, parter, balkony.
 - Stanowisko inspicjenta.
 - Stanowisko operatora oświetlenia (operator ma możliwość blokowania pozostałych punktów sterowania).
- Sterowanie oświetlenia traktu publiczności bez holu wejściowego i kasowego musi być podzielone na grupy przydzielone do poszczególnych funkcji poszczególnych stref (wejścia na sale).
- Kurtyny p.poż – sterowanie i zasilenie wg. projektu PS Teatr, sygnał do opuszczenia p.poż wyznaczy firma Elseco.
- Projekt sterowania „Ściany” między sceną dużą a salą kameralną wykona firma Elseco.

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

4. Uzgodnienie tras kablowych

- Scena duża
 - a. Instalacje oświetlenia technologicznego, napędów, oświetlenia awaryjnego, WLZ i oświetlenia widowni będą prowadzone po prawej stronie sceny.
 - b. Instalacje DSO, SAP i elektroakustyka będą prowadzone po lewej stronie widowni.
- Sala kameralna
 - a. Instalacje oświetlenia technologicznego sceny, WLZ, instalacje napędów będą prowadzone po prawej stronie sceny.
 - b. Instalacje DSO, SAP i elektroakustyka będą prowadzone po lewej stronie widowni.

Uwaga:

W spotkaniu koordynacyjnym w dniu dzisiejszym nie wziął udziału projektant instalacji elektroakustycznych. O konieczności przyjazdu projektanta została powiadomiona pracownia Meni Arquitectos dnia 11.10.2010. /

Dla uniknięcia zakłóceń projektowanych przez niego instalacji spowodowanych projektowaną instalacją oświetlenia technologicznego i napędów konieczne jest przyjęcie wyżej wymienionych założeń. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości może kontaktować się z projektantem oświetlenia technologicznego inż. Tomasz Zaborowski +48 603929988 tomasz.zaborowski@teatr.com.pl.

Otrzymują:

- Meni Arquitectos
- Elseco
- PS Teatr

ZA ZODPOWIEDZIALNOŚĆ
Z OŚWIETLENIA

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT

[Podpis]
Paweł Mroziński

W-We, 12.04.2012

DOWÓD J

NOTATKA

Obecni:

- Pan Pedro Gerdá 
- Pan Jaume Cassanyer, Menisarguitectos 
- Pan Tomasz Zabawowski  - z uwzględnieniem oświadczenia z dnia 12.04.2012 (załącznik)
- Pan Paweł Ziamecki Ziamecki

1) Uzgodniono wzajemną koordynację przebiegu instalacji elektroinstalacyjnej z instalacją oświetlenia technologicznego i meadow.

a) Zbliżenie przy osi 18-P/Q - przewody oświetlenia będą prowadzone jak w projekcie pod stropem poz.-1, a przewody elektroinstalacyjne w podłobie poziomu „0” (w murkach między legarami). Przebieg obu tras w odległości min. 1 m (w murce 50 cm). Przy skrzyżowaniach linie obw. oświetlenia oraz linie elektroinstalacyjne powinny być prowadzone w odległości 1 m lub po przeciwnych stronach stropa/ściany żelbetonowej.

ZA ZGODNOŚĆ
Z OPISEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

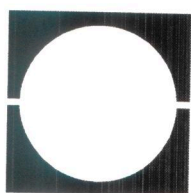
- b) Instalacje elektroakustyczne poza sceną będą wykonane w systemie cyfrowym - nie ma obawy o zakłócenia, akcept. wg. projektu.
- c) W sali koneserskiej przewody instalacji oświetlenia doprowadzone będą pod stołem poz. - 1 wg. projektu. Instalacja elektroakustyczna do przelazów ma szenie będzie prowadzona po ścianach poziomu „0” na wysokości pow. 1 metra wg. projektu.
- d) Przy zachowaniu powyższych wytycznych nie jest konieczne ekranowanie instalacji.
- 2) Kabinę operatorów w sali dźwięku i koneserskiej wg. projektu architektury tj. Sala Dźwięku - Kabina Elektroakustyczna
- pom. 1.3.05, Sala Koneserska - Kabina Elektroakustyczna
- pom. 2.2.05.
- 3) Stenowisko solistów na scenie Dusz jest elementem mobilnym, w projekcie zostało zasugerowane symbolicznie. Proponowane stenowisko magazynowanie ruchomego pulpitu i stojaka w pralni wieży portfelowej. Różnice pomiędzy przednią kabiną a wieżą z umiarkowaniem w niej kasetów powstanie min. 90 cm.
- 4) Muszla koncertowa musi być zamontowana na ścianach sali, w niskiej partycji muzycznej uchwytu ściennego 500 kg.

ZA ZGODNOŚĆ
Z OBYWATELSTWEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

bowón K



PRZEDSIĘBIORSTWO SPECJALISTYCZNE
TEATR

05-501 PIASECZNO-ZALESIE DOLNE, UL. GRABOWA 8
tel. (+48 22) 756 26 36, tel. kom. (+48) 601 208 193, fax (+48 22) 757 04 54
e-mail: kontakt@teatr.com.pl, www.teatr.com.pl
KONTO: DB PBC SA Oddział Warszawa 75 1910 1048 22 65 3005 1915 0001
NIP 123-032-11-80 - REGON 013210090

Menis Arquitectos
Puerta Canseco 35 2b
Santa Cruz de Tenerife
38003 Hiszpania

Oświadczenie

Oświadczam że Projektanci Zespołu Projektowego Przedsiębiorstwa Specjalistycznego Teatr biorą udział w spotkaniu koordynacyjnym zorganizowanym w dniu 12.04.2012 w Warszawie przez „Menis Arquitectos” w celu ewentualnej pomocy Projektantom innych Zespołów w rozmieszczeniu urządzeń i wyznaczeniu tras instalacyjnych w sposób który nie będzie kolidował z urządzeniami i instalacjami technologicznymi scen „Wielofunkcyjnej Sali Koncertowej” w Toruniu
Projekty urządzeń i instalacji technologicznych opracowane przez Zespół Projektowy Przedsiębiorstwa Specjalistycznego TEATR zostały zweryfikowane przez Zespół Rzeczoznawców Międzynarodowej Organizacji Scenografów, Architektów i Techników Teatru oraz bez uwag przyjęte przez Urząd Miasta Torunia i nie mogą one być w najmniejszym nawet stopniu zmieniane.

Z poważaniem

Marek Gumiński

Warszawa, dnia 12 kwietnia 2012 roku

ZA ZGODNOŚĆ
Z OPI. FINALEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT

Paweł Mroziński

bowob L

**ANALIZA I OPTYMALIZACJA PROJEKTU
WYKONAWCZEGO SCENOTECHNIKI
WIELOFUNKCYJNEJ SALI
KONCERTOWEJ TORUN – JORDANKI
ETAP II**

Opis przedmiotu zamówienia

Mechanika Górna Sceny

Mechanika Dolna Sceny

JEDNOSTKA PROJEKTOWA

Manufaktura Technologiczna

ul. Puławska 38, 05-500 Piaseczno

OBIEKT:

WIELOFUNKCYJNA SALA KONCERTOWA W TORUNIU
Al. Solidarności
87-100 Toruń

INWESTOR:

GMINA MIASTA TORUŃ – URZĄD MIASTA TORUNIA
Ul. Wały gen. Sikorskiego 8
87-100 Toruń

OPRACOWANIE :

Autor :

mgr inż. Anita Janukiewicz

Autor :

mgr inż. Małgorzata Srebrzyńska

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

Opis przedmiotu zamówienia

Mechanika górna Sceny

Urządzenia dostarczone w ramach realizacji umowy muszą spełniać następujące wymogi:

- 1) muszą być fabrycznie nowe, nie używane, wolne od wad fizycznych i prawnych. Wszystkie urządzenia powinny być pierwszego gatunku i spełniać wymagania jakościowe odnośnie tego typu urządzeń.
- 2) Zamawiający wymaga, aby dostarczony sprzęt posiadał certyfikaty, atesty, świadectwa dopuszczenia do użytkowania itp. lub inną dokumentację potwierdzającą, że oferowany sprzęt i urządzenia spełniają wymagane prawem przepisy i normy. Ww. dokumenty należy dostarczyć Zamawiającemu przed realizacją Dostawy.
- 3) Wszystkie Urządzenia powinny posiadać certyfikat CE lub Deklaracje Zgodności wystawione przed Producenta
- 4) Wykonawca zobowiązany jest wraz z ofertą dostarczyć sporządzone w języku polskim karty katalogowe, instrukcje lub inne dokumenty potwierdzające zgodność oferowanego sprzętu i urządzeń z wymaganiami zawartymi w SIWZ.
- 5) Wykonawca będzie zobowiązany do przeprowadzenia szkolenia z obsługi dostarczonych urządzeń dla wskazanych pracowników Zamawiającego w terminie wskazanym przez Zamawiającego.

Oferowane urządzenia mechaniczne górne muszą w pełni spełniać wymagania zawarte w Projekcie Wykonawczym opracowanym przez PS TEATR , współczesne wymagania scen obiektów wielofunkcyjnych i muszą pozwalać na organizowanie różnego rodzaju imprez takich jak koncerty muzyki poważnej, koncerty muzyki rozrywkowej, spektakli teatrów dramatycznych, musicalowych i operowych oraz różnorodnych widowisk a wśród nich i telewizyjnych. Zaprojektowane urządzenia muszą pozwalać na wykorzystanie bądź samej Sceny głównej lub Sceny głównej z pogłębionym polem gry o kieszeń tylną, samej Sceny plenerowej lub Sceny plenerowej pogłębionej o część kieszeni tylnej i oczywiście niezależnie Sceny kameralnej. Urządzenia zaprojektowano uwzględniając różne wymagania gościnnie występujących zespołów.

Urządzenia mechaniczne górne służą do montażu i zmian dekoracji, montażu okotowania Sceny, montażu parku oświetleniowego i urządzeń elektroakustycznych, do montażu muszli koncertowej oraz do transportu dekoracji i mobilnej widowni

Ze względu na niedostateczną ilość środków finansowych należy wykonać ograniczony zakres projektów. A mianowicie Wykonawca wykona na scenie głównej:

Nazwa	jm	ilość
Wieże portalowe- lewa i prawa	kpl	1,00
Most portalowy	kpl	1,00
Mosty oświetleniowe	kpl	2,00
Most oświetlenia kontrowego	kpl	1,00
Kurtyna podnoszono-rozsuwana (KPR)	kpl	1,00

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT

Paweł Mroziński

Sztankiet kurtynowy (nr.0)	kpl	1,00
Sztankiety liniowy (nr.1-42)	kpl	42,00
Sztankiet horyzontowy łukowy (nr.43)	kpl	1,00
Sztankiet horyzontowy (nr.44)	kpl	1,00
Sztankiety boczne (nr. L1, P1, L2, P2)	kpl	1,00

Ponadto rezygnuje się z wyposażenia w górną mechanizację kieszeni tylnej i Sceny plenerowej (podnośniki punktowe – 10 sztuk, sztankiet oświetleniowy – sztuk 1, podnośniki punktowe 4 sztuki))

Na proscenium i na widowni dużej należy zamontować urządzenia zgodnie z projektem tj:

Nazwa	jm	ilość
Sztankiety prosceniowe (nr. 01, 02)	kpl	2,00
Sztankiet oświetleniowy (nr.03)	kpl	1,00
Sztankiety oświetleniowe (nr.04)	kpl	1,00
Sztankiety oświetleniowe (nr.05)	kpl	1,00
Sztankiety oświetleniowe skośne widowni (nr. OL i OP)	kpl	1,00

Dodatkowo należy zamontować na Scenie Głównej 2 sztankiety głośnikowe z napędem elektrycznym, o stałej prędkości ruchu 0,1m/sek i udźwigu 500kg oraz 1 sztankiet do głośników Surround rozmieszczonych wzdłuż widowni z napędem elektrycznym, o stałej prędkości ruchu 0,1 m/sek i udźwigu 250 kg

UWAGA: Dodatkowe sztankiety należy zaprojektować i uzgodnić z Inwestorem i Wykonawcą Elektroakustyki

Na scenie kameralnej i widowni kameralnej należy zamontować urządzenia zgodnie z projektem z wyłączeniem 12 podnośników punktowych, system sterowania napędów należy wykonać zgodnie z projektem wykonawczym.

Dodatkowo należy zamontować na Scenie Kameralnej głównej 2 sztankiety głośnikowe z napędem elektrycznym, o stałej prędkości ruchu 0,1m/sek i udźwigu 100kg oraz 1 sztankiet do głośników Surround rozmieszczonych wzdłuż widowni z napędem elektrycznym, o stałej prędkości ruchu 0,1 m/sek i udźwigu 250 kg

UWAGA: Dodatkowe sztankiety należy zaprojektować i uzgodnić z Inwestorem i Wykonawcą Elektroakustyki

Proponowane ograniczenie spowoduje to że można będzie bez jakichkolwiek ograniczeń wykorzystywać scenę główną wraz z proscenium. Natomiast w przypadku konieczności pogłębienia pola gry o tylną kieszeń będzie trzeba konieczne każdorazowo instalować dodatkowe, niezbędne urządzenia do podwieszania dekoracji oraz sprzętu oświetleniowego i elektroakustycznego. Podobna sytuacja będzie też w przypadku chęci organizowania koncertu czy innej imprezy na scenie plenerowej i scenie kameralnej.

ZA ZGODNOŚĆ
Z OBYWIAŁEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT

Paweł Mroziński

Mechanika dolna Sceny

Oferowane urządzenia mechaniczne dolne muszą w pełni spełniać wymagania zawarte w Projekcie Wykonawczym opracowanym przez PS TEATR, współczesne wymagania scen obiektów wielofunkcyjnych i muszą pozwalać na organizowanie różnego rodzaju imprez takich jak koncerty muzyki poważnej, koncerty muzyki rozrywkowej, spektakli teatrów dramatycznych, musicalowych i operowych oraz różnorodnych widowisk a wśród nich i telewizyjnych. Urządzenia zaprojektowano uwzględniając różne wymagania gościnnie występujących zespołów.

Urządzenia muszą spełniać wymagania zawarte w aktualnie obowiązujących przepisach.

Dwupoziomowe zapadnie sceniczne służą do zmiany ukształtowania powierzchni Sceny łącznie z tworzeniem Sceny dwupoziomowej oraz do montażu dekoracji. Zapadnie służą również do budowy tylnej ściany muszli koncertowej. Zapadnia nr 5 jest również rezerwowym środkiem transportu dekoracji ze Sceny do magazynu dekoracji zlokalizowanego pod tylną kieszenią (np. w przypadku awarii zapadni transportowej kieszeni tylnej).

Zapadnia fosi orkiestry łącznie z balustradą ruchomą służą do tworzenia fosi orkiestry oraz do przedłużania proscenium. W ramach niniejszego Zamówienia rezygnuje się z wykonania balustrady ruchomej, wykonanie stałej balustrady w zakresie GW

Zapadnia kieszeni tylnej jest zapadnią transportową służącą do transportu dekoracji dowożonych z zewnątrz do magazynu dekoracji bądź na scenę. Może być też wykorzystywana do pogłębienia Sceny plenerowej.

Zapadnia widowni służy do transportu elementów widowni i składanej z poziomu widowni do magazynu zlokalizowanego pod tylną częścią widowni.

Dolna mechanizacja Sceny i proscenium jest nieodłącznym elementem pozwalającym na organizowanie różnego rodzaju koncertów, spektakli i innych imprez.

Natomiast zapadnia widowni i kieszeni tylnej są urządzeniami bezwzględnie niezbędnymi do transportu dekoracji i elementów składanych widowni.

Ze względu na niedostateczną ilość środków finansowych należy wykonać ograniczony zakres projektów, a mianowicie rezygnuje się z zapadni Sceny – dwupoziomowej nr 4. Należy na tym etapie wykonać konstrukcję stalową zapadni nr.4 **tak aby była w przyszłości możliwość doposażenia zapadni w napęd linowy zgodny projektem wykonawczym.**

Przedmiar mechanizacji dolne i górnej uwzględniający wyłączenia i dodatkowe urządzenia:

Lp	Nazwa	jm	ilość
	Sala duża		
1	Wieże portalowe- lewa i prawa	kpl	1,00
2	Most portalowy	kpl	1,00
3	Mosty oświetleniowe	kpl	2,00

ZA ZGODNOŚĆ
Z OPISY WYMAGANIAMI

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT


Paweł Mroziński

4	Most oświetlenia kontrowego	kpl	1,00
5	Kurtyna podnosząco-rozsuwana (KPR)	kpl	1,00
6	Sztankiet kurtynowy (nr 0)	kpl	1,00
7	Sztankiety liniowy (nr 1-42)	kpl	42,00
8	Sztankiet horyzontowy łukowy (nr.43)	kpl	1,00
9	Sztankiet horyzontowy (nr 44)	kpl	1,00
10	Podnośniki punktowe	kpl	0,00
11	Sztankiety boczne (nr L1, P1, L2, P2)	kpl	1,00
12	Sztankiety prosceniowe (nr 01, 02)	kpl	2,00
13	Sztankiet oświetleniowy (nr 03)	kpl	1,00
14	Sztankiety oświetleniowe (nr 04)	kpl	1,00
15	Sztankiety oświetleniowe (nr 05)	kpl	1,00
16	Sztankiety oświetleniowe skośne widowni (nr. 0L i 0P)	kpl	1,00
17	Podnośniki punktowe kieszeni tylnej	kpl	10,00
18	Sztankiet oświetleniowy sceny plenerowej	kpl	0,00
19	Sztankiety głośnikowe	kpl	2,00
20	Sztankiety głośnikowe - Surround	kpl	2,00
Mechanizacja dolna Sali dużej			
21	Zapadnia kieszeni tylnej	szt	1,00
22	Zapadnia fosy orkiestry	szt	1,00
23	Zapadnia widowni	szt.	1,00
24	Balustrada ruchoma	szt	0,00
25	Zapadnia sceny	szt.	4,00
26	System sterowania	kpl	1,00
Sala kameralna			
27	Sztankiet oświetleniowy widowni	kpl	2,00
28	Podnośniki punktowe podwieszane do przesuwanych konstrukcji	kpl	0,00
29	Sztankiet nr.1	kpl	1,00
30	Sztankiet nr.2	kpl	1,00
31	System sterowania	kpl	1,00
32	Sztankiety głośnikowe	kpl	2,00
	RAZEM		

Szczegółowe Parametry techniczne urządzeń mechanicznych zawarte są w Projekcie Wykonawczym PS TEATR.

ZA ZGODNOŚĆ
Z OŚWIADCZENIEM

LTT Sp. z o.o.
PROKURENT

Paweł Mroziński